



**Bedienungsanleitung
Bandschleifmaschine BS-100T
Mode d'emploi
Touret BS-100T**



Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät verwenden.

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit.
Veuillez lire les instructions de ce manuel avant de l'utiliser..

Inhaltsverzeichnis

CE-Konformitätszertifikat	S. 3
Allgemeine Sicherheitsvorschriften	S. 4-5
Hinweise zur Arbeitssicherheit	S. 6
Technische Daten	S. 7
Maschinenbeschreibung	S.7
Auspack- und Kontrollliste, Schleifteile	S.8
Arbeitstisch, Plexiglasschutz, Adapter und Flansche, Schrauben und Schlüssel, Auflage	S. 9
Zusammenbau - Schleifarm	S. 10
Zusammenbau - Schleifbandeinstellung	S. 11
Verstellen des Bandarmes	S. 12
Zusammenbau - Adapter mit Polierscheibe	S. 13
Ersetzen der Schleifscheibe	S. 14
Sicherheitsvorkehrungen Werkzeugfläche	S. 15
Elektroschema	S. 29
Ersatzteilliste	S. 30-33

**CE-Konformitätserklärung
Déclaration de Conformité CE**

Produkt / Produit:

Bandschleifmaschine
Touret à bande

BS-100T

Marke / Marque:

PROTON

Hersteller / Fabricant:

Widmer AG/SA, Frauenfelderstrasse 33, 8555 Müllheim
Schweiz / Suisse

Wir erklären hiermit, dass dieses Produkt der folgenden Richtlinie entspricht
Par la présente, nous déclarons que ce produit correspond aux directives suivantes

2006/42/EC
Maschinenrichtlinie
Directive Machines

2014/30/EU
elektromagnetische Verträglichkeit
compa bilité électromagné que

und entsprechend folgender zusätzlicher Normen entwickelt wurde
et été développé dans le respect des normes complémentaires suivantes

EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11
EN 62841-3-4:2016+A11+A12+A1
EN 61000-6-2:2005
EN61000-6-4:2007+A1:2011

Dokumentations-Verantwortung / Responsabilité de Documentation:

Bettina Gemperle
Leiter Produkt-Mgmt. / Resp. Gestion des Produits
Widmer AG / SA



09.01.2020, Daniel Hausammann, Geschäftsleitung / Direction
Widmer AG/SA, Frauenfelderstrasse 33, 8555 Müllheim
Schweiz / Suisse

Allgemeine Sicherheitsvorschriften

Hinweis: Die Nicht-Beachtung dieser Anweisungen kann schwere Verletzungen zur Folge haben.

Wie bei allen Maschinen sind auch bei dieser Maschine beim Betrieb und der Handhabung maschinentypische Gefahren gegeben. Die aufmerksame Bedienung und der richtige Umgang mit der Maschine verringern wesentlich mögliche Unfallgefahren. Werden die normalen Vorsichtsmassnahmen missachtet, sind Unfallgefahren für den Bedienenden unausweichlich.

Die Maschine wurde nur für die gegebenen Verwendungsarten angelegt. Wir legen Ihnen dringend nahe, die Maschine weder abgeändert noch in einer Art und Weise zu betreiben, für die sie nicht ausgelegt wurde.

Das Anbringen einer Zirkulardrahtbürste ist verboten!

Sollten Sie Fragen zum Betrieb der Maschine haben, wenden Sie sich bitte zuvor an den Händler, der Ihnen weiterhelfen kann, wenn Ihnen die Bedienungsanleitung keinen Aufschluss gibt.

ALLGEMEINE REGELN ZUM SICHEREN UMGANG MIT MASCHINEN

1. Zur eigenen Sicherheit immer erst die Bedienungsanleitung lesen, bevor die Maschine in Betrieb gesetzt wird. Die Maschine, deren Bedienung und Betriebsgrenzen kennenlernen, sowie deren spezifische Gefahren erkennen.
2. Schutzabdeckungen in betriebsfähigem Zustand halten und nicht abbauen.
3. Elektrisch betriebene Maschinen mit einem Netzanschlussstecker mit Schutzkontakt immer an eine Steckdose mit Schutzkontakt (Erdung) anschliessen. Werden Zwischenstecker ohne Schutzkontakt verwendet, muss der Schutzkontaktanschluss zur Maschine unbedingt hergestellt werden. Die Maschine niemals ohne Schutzkontaktanschluss (Erdung) betreiben.
4. Lose Spannhebel oder Schlüssel immer von der Maschine entfernen. Ein Verhalten entwickeln, dass immer vor dem Einschalten der Maschine geprüft wird, ob alle losen Bedienelemente entfernt wurden.
5. Arbeitsbereich hindernisfrei halten. Verstellte Arbeitsbereiche und Arbeitsflächen fordern Unfälle gerade zu heraus.
6. Maschine nicht in gefährvoller Umgebung betreiben. Angetriebene Maschine nicht in feuchten oder nassen Räumen betreiben oder diese dem Regen aussetzen. Arbeitsfläche und Bereich immer gut beleuchten.
7. Kinder und Besucher von der Maschine fernhalten. Kinder und Besucher immer in sicherem Abstand zum Arbeitsbereich halten.
8. Die Werkstatt oder den Arbeitsraum vor unbefugtem Betreten absichern. Kindersicherungen in Form von verschliessbaren Riegeln, absperbaren Hauptschaltern etc. anbringen.
9. Maschine nicht überlasten. Die Arbeitsleistung der Maschine wird besser und der Betrieb sicherer, wenn diese in den Leistungsbereichen betrieben wird, für welche sie ausgelegt ist.
10. Anbaugeräte nicht für Arbeiten einsetzen, für welche sie nicht ausgelegt sind.
11. Richtige Arbeitskleidung tragen; lose Kleidung, Handschuhe, Halstücher, Ringe, Hals- oder Handketten oder anderen Schmuck vermeiden. Diese könnten sich in bewegenden Maschinenteilen verfangen. Schuhe mit rutschfesten Sohlen tragen. Eine Kopfbedeckung tragen, die lange Haare vollständig abdeckt.
12. Immer eine Schutzbrille tragen. Hier gemäss den Unfallverhütungsvorschriften verfahren. Ebenso eine Staubmaske bei Arbeiten mit Staubanfall tragen.
13. Auf Standsicherheit achten. Fussstellung und körperliche Balance immer so halten, dass der sichere Stand gewährleistet ist.
14. Maschine immer in einwandfreiem Zustand halten. Hierzu die Schleifscheiben sauber für die optimale Leistung halten. Die Betriebsanweisung für die Reinigung, das Schmieren und den Wechsel von Anbaugeräten beachten.
15. Maschine immer vom Netz trennen, bevor Wartungsarbeiten oder der Wechsel von Maschinenteilen, wie Schleifscheiben etc. erfolgen.
16. Nur das empfohlene Zubehör verwenden. Dazu die Anweisungen in der Bedienungsanleitung beachten. Die Verwendung von ungeeignetem Zubehör birgt Unfallgefahren in sich.
17. Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Inbetriebsetzen. Immer vor dem Herstellen des Netzanschlusses prüfen, ob der Betriebsschalter in der Stellung „0“ (Aus) steht.
18. Schadhafte Maschinenteile prüfen. Beschädigte Schutzvorrichtungen oder andere Teile sollten vor dem weiteren Betrieb einwandfrei repariert oder ausgetauscht werden.
19. Maschine nie während des Betriebs verlassen. Immer die Netzversorgung abschalten. Maschine erst verlassen, wenn diese vollständig zum Stillstand gekommen ist.
20. Alkohol, Medikamente, Drogen: Maschine nie unter Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen bedienen.
21. Sicher stellen, dass die Maschine von der Netzversorgung getrennt ist, bevor Arbeiten an der elektrischen Anlage, am Antriebsmotor etc. erfolgen.

Hinweise zur Arbeitssicherheit

Transport der Maschine

1. Die Maschine wiegt 29 kg.
2. Für den Transport geeignete Transportmittel verwenden.

Arbeitsplatz

1. Die Beleuchtung und Belüftung des Arbeitsraumes muss ausreichend sein.
2. Die Beleuchtung für ein sicheres Arbeiten muss 300 LUX betragen.

Lärmtest

Gemäss Punkt 1.7.4f der Maschinen-Richtlinien 2004/108/EC.

Es wurden 4 Messungen der Maschine bei Leerbetrieb vorgenommen:

- Das Mikrophon wurde am Kopf des Bedieners in einer mittleren Höhe angebracht.
- Der Dauergeräuschpegel betrug unter 76.8 dB (A).
- Der maximale Geräuschpegel C wurde immer unterhalb 130 dB gemessen.

ANMERKUNG: bei Maschinenbetrieb schwankt die Geräuschstärke je nach Art der verarbeitenden Materialien. Der Bediener wird daher die Intensität abschätzen und die verantwortlichen Personen mit geeigneten Schutzmittel im Sinne des DL.vo 277/1991 ausrüsten müssen.

Elektrischer Netzanschluss

1. Das Modell BS-100T wird mit einem Netzkabel 400V, 50Hz geliefert. Die Anschlüsse sowie Änderungen des Netzanschlusses sind von einem Fachmann gemäss Norm EN60204-1, Punkt 5.3 vorzunehmen.
2. Die Absicherung muss min. 10 A sein.
3. Die genauen elektrischen Daten finden Sie auf dem Typenschild der Maschine und dem elektrischen Plan, der dieser Anleitung beiliegt.
4. ACHTUNG: Für alle Service- oder Umrüstarbeiten sowie Reparaturen ist die Maschine vom elektrischen Netz zu trennen (Stecker ausziehen).
5. Das gelb/grüne Erdungskabel ist wichtig für die elektrische Sicherheit. Es ist daher auf die richtige Montage zu achten.

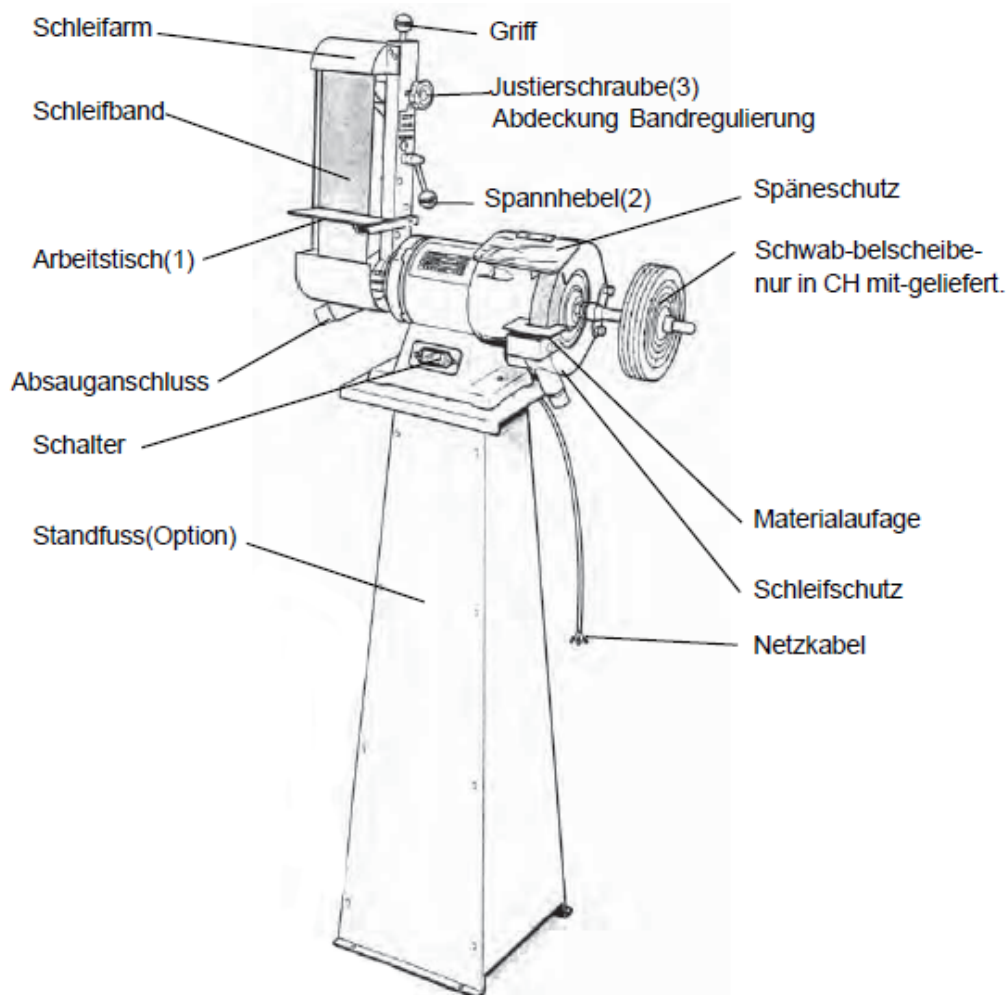


Immer Schutzbrille tragen!

Technische Daten

Modell	BS-100T
Motor	400 V /0.75 kW
Schleifbandmass	100x1000 mm
Schleifscheibenmass	200x25x20 mm
Drehzahl	2850 min ⁻¹
Schleifbandgeschwindigkeit	15 m/s
Anschluss Absaugung	36 mm
Masse	550x310x580 mm
Höhe mit Standfuss	1420 mm
Gewicht	29 kg

Maschinenbeschreibung



1. Arbeitstisch

Einstellbar von 45° bis 90°, benötigt einen Abstand zwischen 1mm und 5mm zum Schleifband.

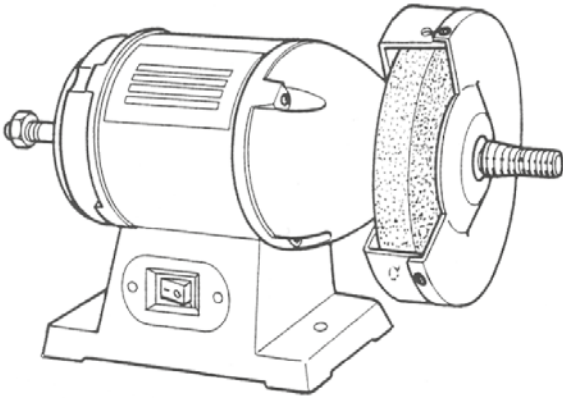
2. Spannhebel Schleifband

Den Spannhebel im Uhrzeigersinn 120° drehen um die Bandrolle zu lösen und das Schleifband zu entspannen. In dieser Stellung kann das Schleifband problemlos gewechselt werden. Zumj Spann den Spannhebel im Gegenuhrzeigersinn 120° drehen.

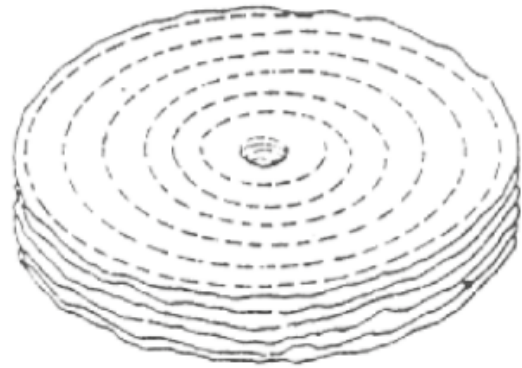
3. Justierschraube des Schleifbandes

Beim Drehen im Uhrzeigersinn läuft das Schleifband auf die rechte Seite, im Gegenuhrzeigersinn nach links. Einstellung vor dem Starten der Maschine vornehmen.

Auspack- und Kontrollliste

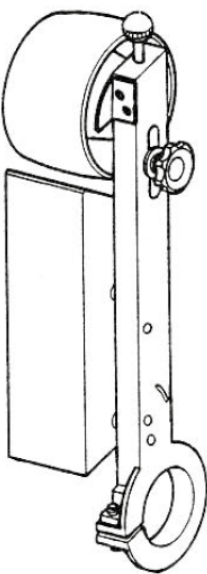


Schleifmaschine

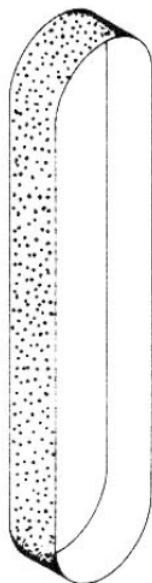


Schwabbelscheibe

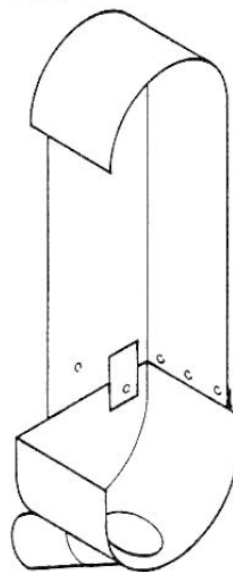
Schleifteile



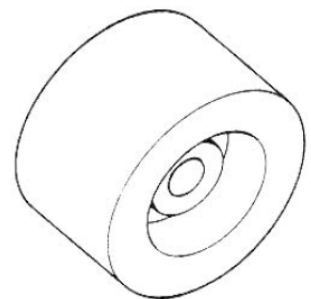
Schleifarm



Schleifband

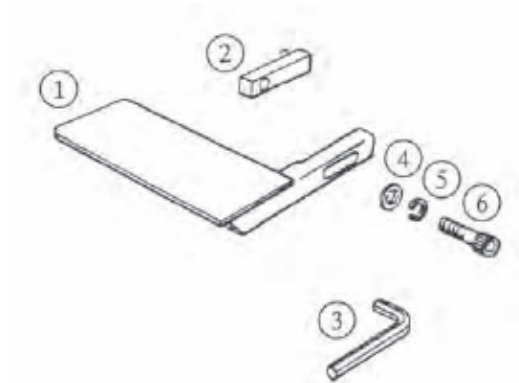


Schleifbandschutz



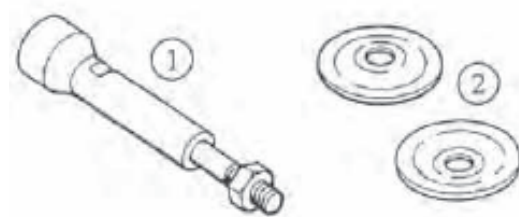
Kontaktgummirolle

Arbeitstisch



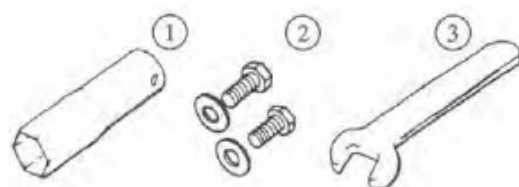
1	Arbeitstisch	1
2	Verstellblock	1
3	Inbusschlüssel 6mm	1
4	Unterlagsscheibe M8	1
5	Federring M8	1
6	Schraube M8x25	1

Adapter und Flansche



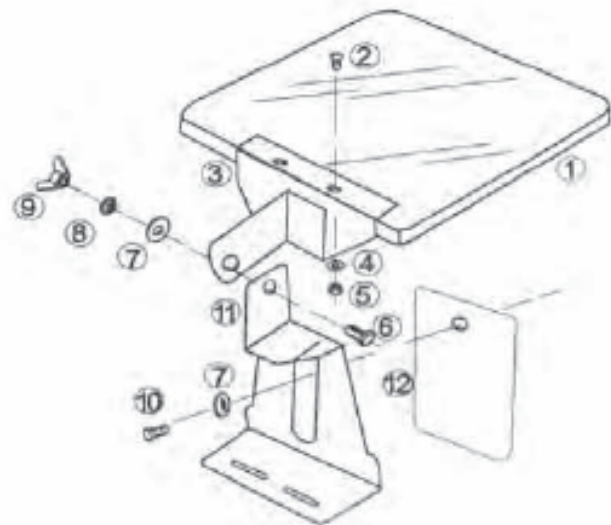
1	Adapter	1
2	Scheibenflansche	2

Schrauben und Schlüssel



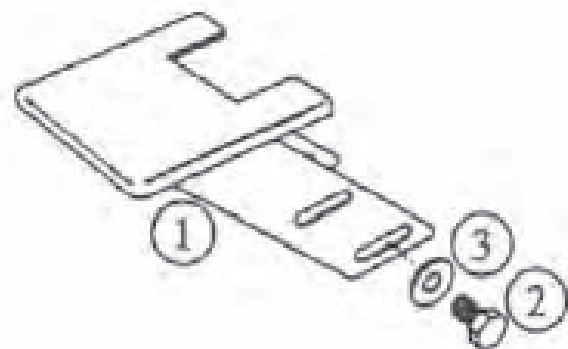
1	Griff	1
2	Schrauben, Unterlagsscheiben	2
3	Gabelschlüssel	2

Plexiglasschutz



1	Plexiglas	1
2	Schraube 3/16 x 1/2	2
3	Halter	1
4	Unterlagscheibe M5	2
5	Mutter 3/16"	2
6	Schraube 1/4" x 1/2"	1
7	Unterlagscheibe M6	2
8	Federring 1/4"	1
9	Flügelmutter 1/4"	1
10	Schraube M6x8	1
11	Halter	1
12	Funkenschutz	1

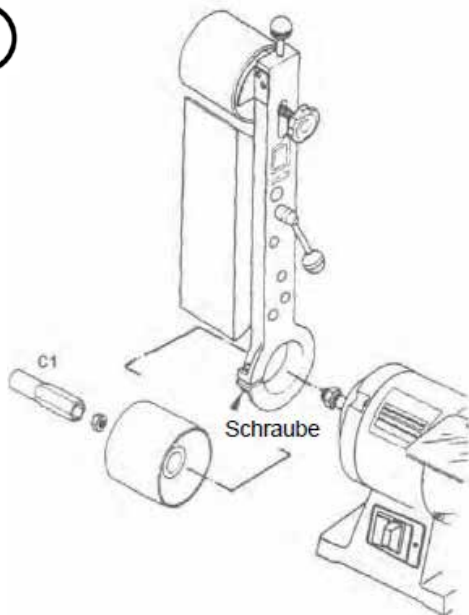
Auflage



1	Auflagetisch	1
2	Schrauben M6x10	4
3	Unterlagsscheiben M6	4

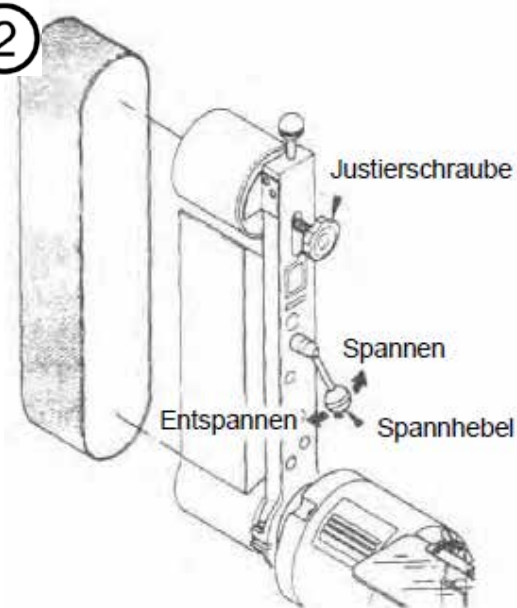
Zusammenbau - Schleifarm

1



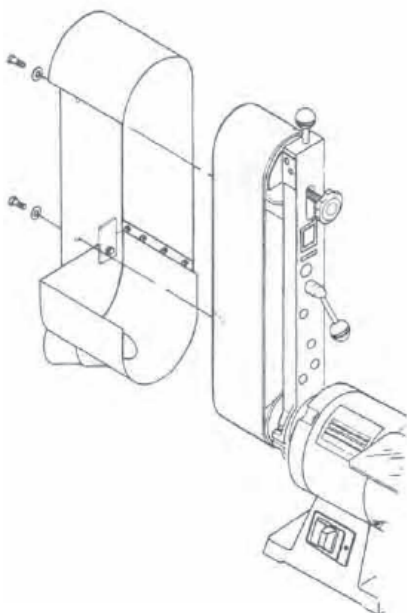
1. Die Mutter und Bandrolle von der Welle demontieren.
2. Den Schleifarm montieren und die Schraube mit dem 6mm Inbusschlüssel festziehen.
3. Die Bandrolle und Mutter montieren und mit dem Schlüssel (C1) festziehen.

2



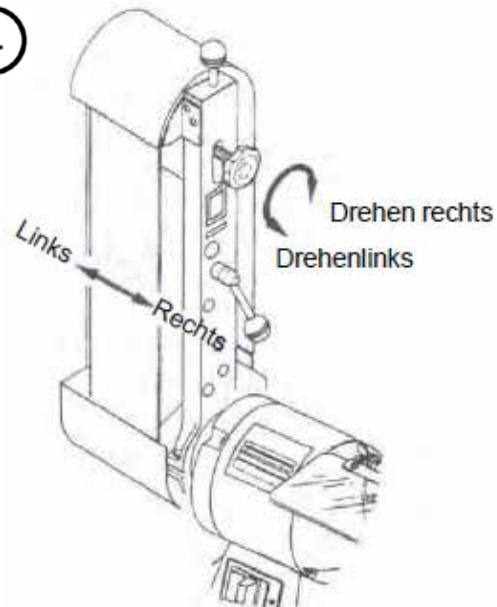
1. Die Aluminium-Leerlaufrolle, im 90°-Winkel zum Sägearm, mit der Stellschraube einstellen.
2. Die Klemmschraube um 180° im Gegenuhrzeigersinn lösen, den Spannhebel um 120° im Uhrzeigersinn drehen und das Schleifband auf den Schleifarm montieren (Drehrichtung beachten).
3. Den Spannhebel 120° zurückdrehen und damit das Schleifband spannen.

3



1. Den Schleifschutz mit den 2 Schrauben befestigen.

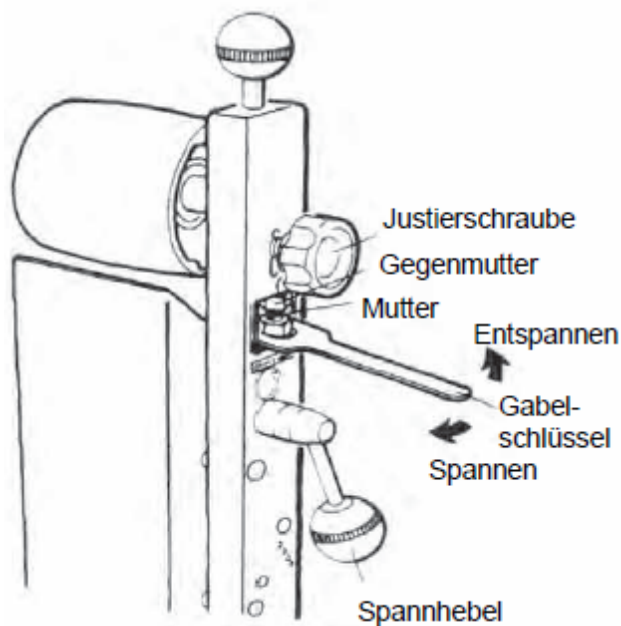
4



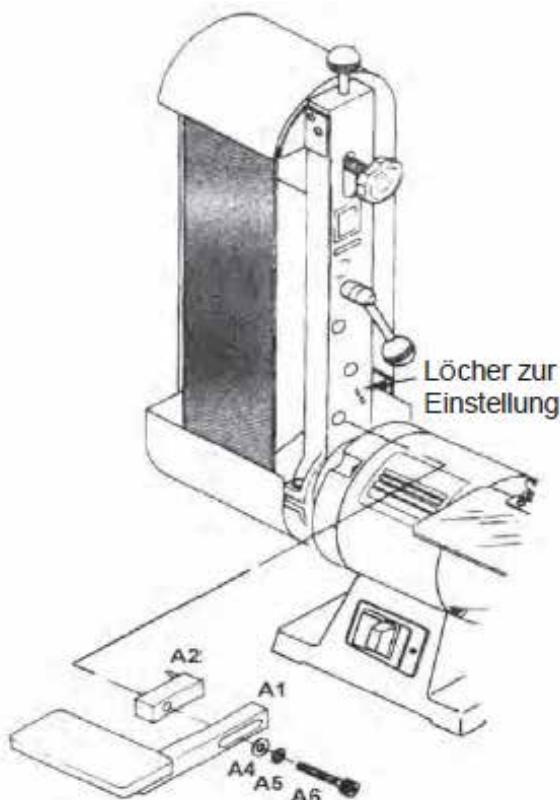
Regulierung des Schleifbandes

1. Beim Drehen des Justierknopfes im Uhrzeigersinn läuft das Schleifband nach rechts, - im Gegenuhrzeigersinn nach links.
2. Das Schleifband mittels der Hand drehen und einstellen.
3. Die Maschine kurz starten. Das Schleifband mittels des Justierknopfes regulieren, bis es einwandfrei auf beiden Rollen gleichmässig läuft.

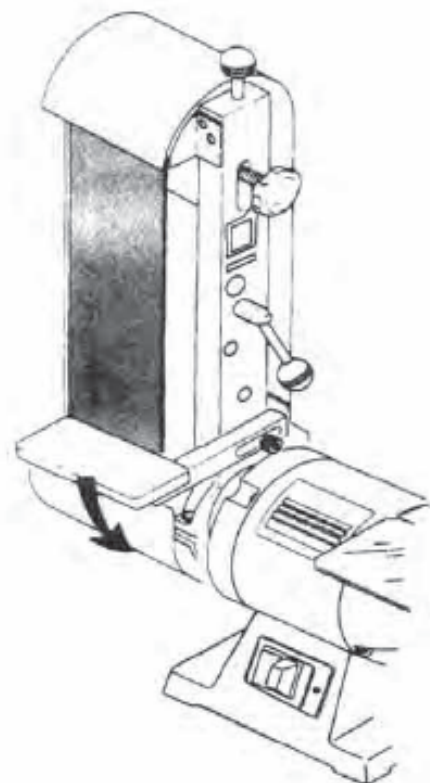
Zusammenbau - Schleifbandeinstellung



1. Die Maschine abstellen und vom Netz trennen.
2. Die Schleifbandspannung mittels der Hand prüfen.
3. Ist die Spannung zu schwach, wie folgt vorgehen:
 - Die Kontermutter und Klemmschraube lösen.
 - Den Spannhebel um 120° im Gegenuhrzeigersinn lösen.
 - Die Abdeckung so drehen, dass die Öffnung zu den Verstellechrauben frei ist.
 - Die Mutter (Pos. 62) mit dem Gabelschlüssel lösen.
 - Die Mutter (Pos.63) zum Einstellen des Schleifbandes verstellen. Beachtung: Jede Umdrehung spannt oder löst die Leerlaufrolle um 2.5mm. Jede Sechstel-Drehung spannt oder löst die Leerlaufrolle um 0.42mm.
 - Die Mutter (Pos. 62) festziehen, um die Einstellung zu fixieren.
 - Die Öffnung mittels der Abdeckung schliessen.
4. Den Spannhebel um 120° drehen und das Schleifband spannen.
5. Die Regulierung des Schleifbandes Fig. 4 (Seite 8) wiederholen.
6. Am Schluss die Klemmschraube und deren Kontermutter festziehen.

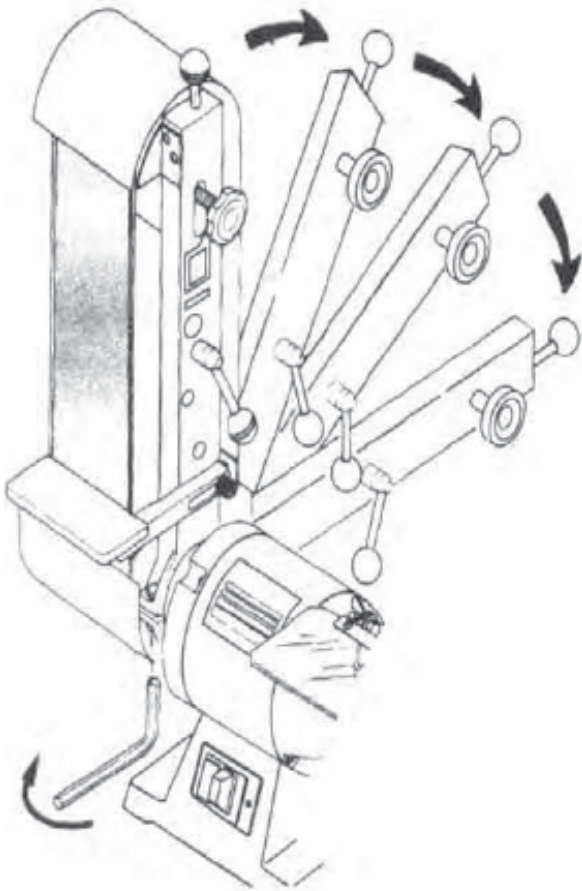


Den Arbeitstisch in die gewünschte Position stellen und die Schraube mit dem 6mm Inbusschlüssel festziehen.

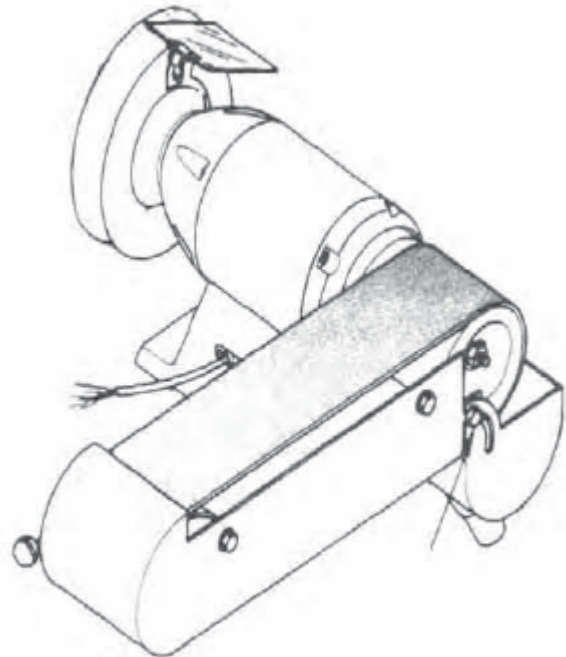


Dieser Arbeitstisch ist verstellbar von 45° bis 90°. Er hat positive Einrastungen bei 45°/60°/75° und 90°.

Verstellen des Bandarmes



1. Diese Maschine ist für den Einsatz für vertikales oder horizontales Schleifen gebaut.
2. Durch Lösen und Festziehen mit dem 6mm Inbusschlüssel kann der Bandarm in die gewünschte Position gestellt werden.



Kontaktschleifen

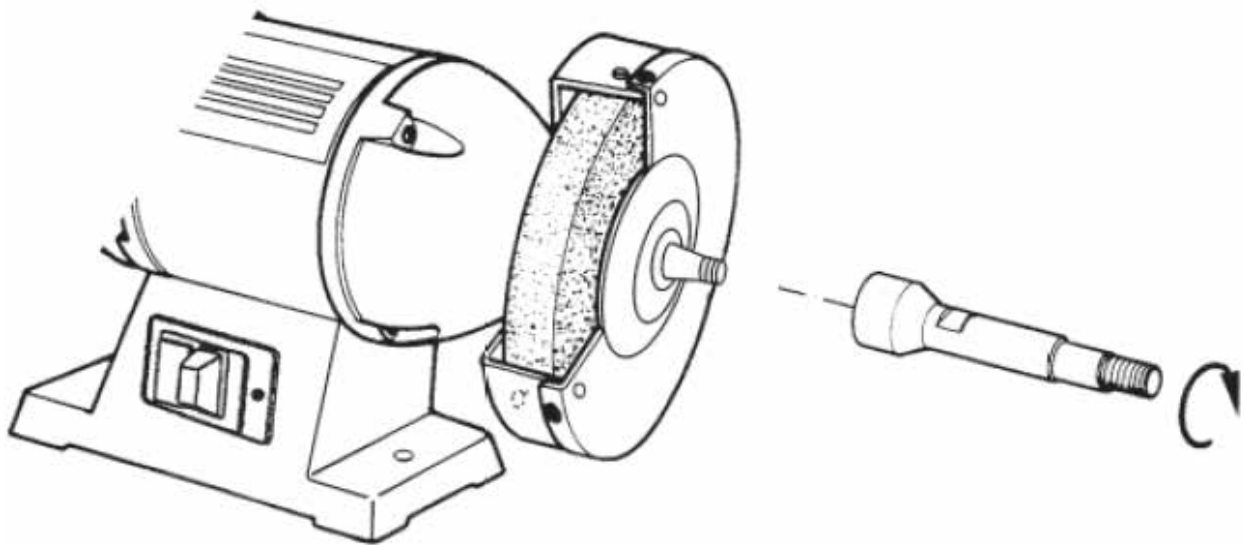
1. Den Bandarm in horizontale Stellung richten.
2. Die Schrauben A lösen.
3. Die Abdeckung abklappen und die Schraube Befestigen.
4. Die Maschine ist für das Kontaktschleifen bereit.

Ersetzen des Schleifbandes

1. Die Kontermutter und die Klemmschraube lösen.
2. Den Spannhebel um 120° im Gegenuhrzeigersinn drehen.
3. Das Schutzblech, den Schleifschutz sowie das Schleifband demontieren.
4. Das neue Band montieren (auf Laufrichtung - Pfeil - achten).
5. Den Spannhebel um 120° im Uhrzeigersinn drehen, um das Schleifband zu spannen.
6. Das Schleifband von Hand antreiben und einregeln, bevor die Maschine gestartet wird.
7. Die Schleifschütze montieren, die Maschine starten und das Band genau einregeln.
8. Die Bandspannung überprüfen und nötigenfalls nachstellen, Fig. 5 (Seite 9).
9. Die Bänderstellung wie in Fig. 4 (Seite 8) beschrieben nochmals kontrollieren.
10. Die Klemmschraube festziehen und mittels der Kontermutter blockieren.
11. Den Schleifarml und Arbeitstisch in die gewünschte Stellung richten.

Zusammenbau - Adapter mit Polierscheibe

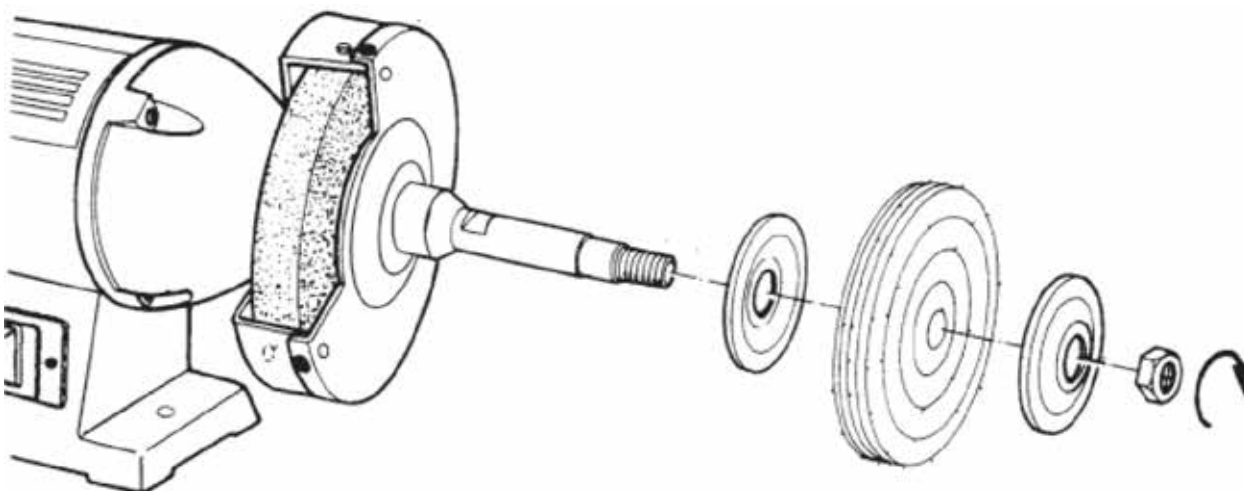
①



Schleifscheibe festhalten und den Adapter montieren.
Darauf achten, dass der Konus der Maschine und des Adapters sauber sind.

Das Anbringen einer Zirkulardrahtbürste ist verboten!

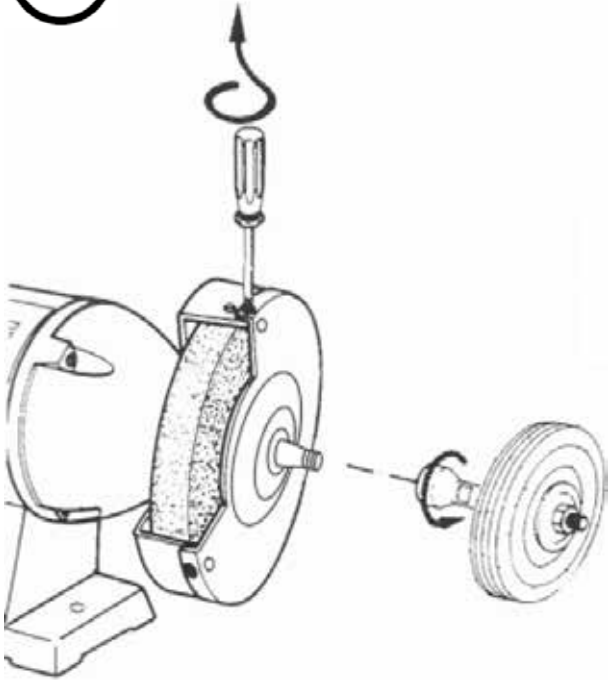
②



Die Polierscheibe wie in Abb. gezeigt montieren.

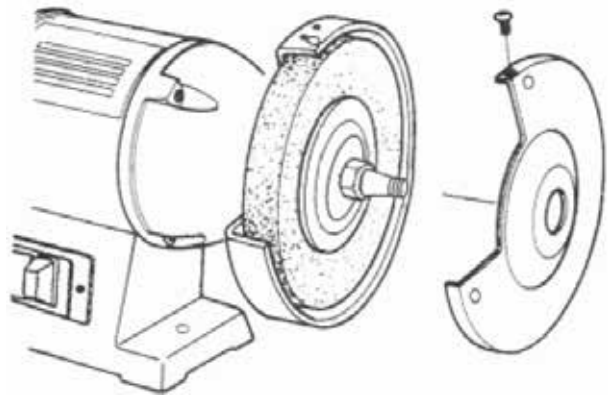
Ersetzen der Schleifscheibe

1



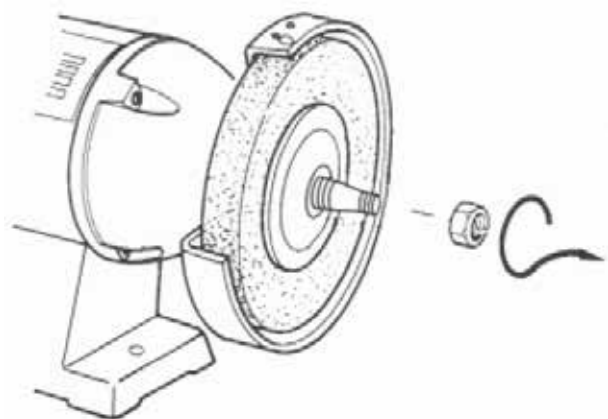
1. Den Adapter demontieren.
2. Die 3 Schrauben des Schleifschutzes demontieren.

2



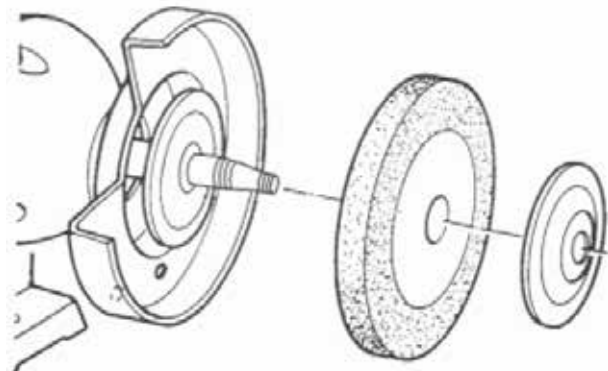
Die Schleifschutzabdeckung demontieren.

3



Die Mutter von der Welle demontieren.

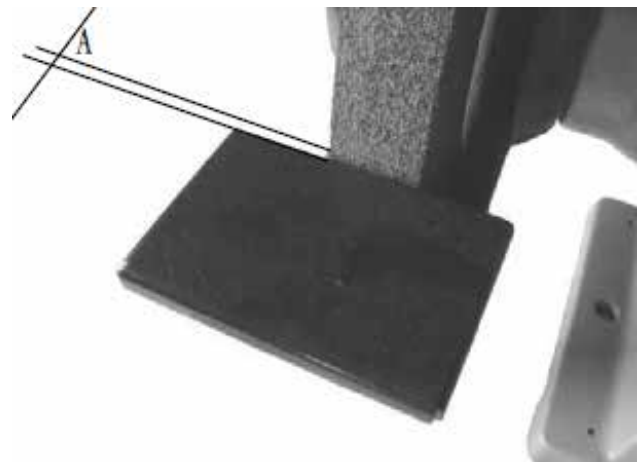
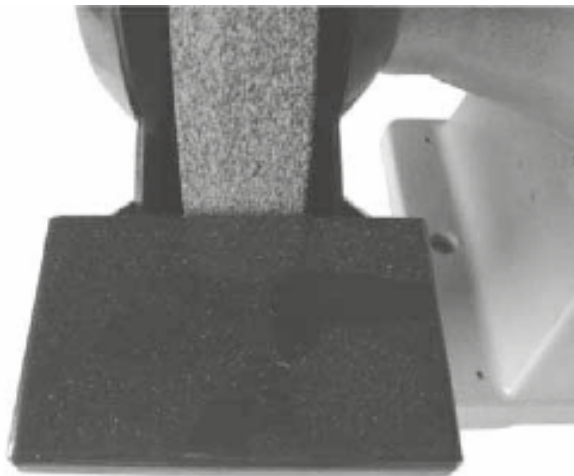
4



Die Scheibenflansche und Schleifscheibe demontieren.

Sicherheitsvorkehrungen Werkzeugfläche

1. Die Werkzeugauflage muss immer waagrecht und im 90° Winkel zur Schleifscheibe eingestellt sein, niemals schräg stellen.
2. Die Werkzeugauflage so nah wie möglich an die Schleifscheibe montieren. Der Abstand zwischen der Werkzeugauflage und der Schleifscheibe darf maximum 2mm betragen.
3. Die oben genannten Grundsätze müssen eingehalten werden:
 - bei der Erstinstallation
 - für den täglichen Gebrauch, denn die Schleifscheibe nützt sich nach jedem Gebrauch ab
 - bei Schleifscheibenwechsel



Hinweis

Der Abstand A zwischen der Werkzeugauflage und der Schleifscheibe darf maximum 2mm betragen. Dieser Abstand muss wöchentlich kontrolliert werden.

Sommaire

Déclaration CE de Conformité	P. 3
Consignes générales de sécurité	P. 17-18
Consignes relatives à la sécurité du travail	P. 19
Caractéristiques techniques	P. 20
Présentation de la machine	P. 20
Déballage et détail des pièces,	P. 21
Support de travail, Protecteur plexi, Adaptateur et Brides, Vis et clé, Porte-outil	P. 22
Montage - dispositif de ponçage	P. 23
Utilisation - remplacement de la bande	P. 24
Utilisation - réglage du bras	P. 25
Montage de disque à polir	P. 26
Remplacement de la meule	P. 27
Préventions de sécurité du support de travail	P. 28
Schéma électrique	P. 29
Liste des pièces de rechange	P. 30-33

Consignes générales de sécurité

Remarque: le non-respect de ces prescriptions peut entraîner des accidents graves.

Comme toutes les machines, cette machine présente certains risques caractéristiques inhérents à son fonctionnement et à sa manipulation. L'utilisation attentive et la manipulation correcte de la machine diminuent considérablement les risques d'accidents potentiels. En cas de non-respect des mesures de prudence normales, les risques d'accidents sont inéluctables pour les utilisateurs.

La machine n'a été conçue qu'aux seules fins indiquées. Nous voulons vous faire bien comprendre que la machine ne peut fonctionner ni après avoir été modifiée, ni d'une manière pour laquelle elle n'a pas été conçue.

Il est interdit de fixer une brosse métallique circulaire !

Si vous avez des questions à propos du fonctionnement de cette machine, n'hésitez pas à vous adresser d'abord au revendeur qui pourra vous conseiller si la notice d'utilisation ne vous donne pas d'éclaircissements.

CONSIGNES GÉNÉRALES POUR UNE MANIPULATION DES MACHINES EN TOUTE SECURITÉ

1. Pour votre sécurité, commencez toujours par lire la notice d'utilisation avant de mettre la machine en service. Pour connaître la machine, son utilisation et ses caractéristiques d'exploitation et identifier les risques spécifiques qu'elle présente.
2. Conserver les capots de protection en ordre de marche et ne pas les démonter.
3. Toujours brancher les machines électriques munies d'une fiche mâle de secteur à contact de terre sur une prise femelle à prise de terre (terre). Si l'on utilise une prise intermédiaire sans contact de terre, le branchement à la prise de terre de la machine doit impérativement être établi. Ne jamais faire fonctionner la machine si elle n'est pas reliée électriquement à la terre.
4. Toujours retirer de la machine les leviers de serrage ou clés amovibles. Adopter un comportement consistant à toujours vérifier avant la mise sous tension de la machine si tous les éléments amovibles ont bien été retirés.
5. Eloigner tout obstacle de la plage de travail de la machine. Les plages et plans de travail mal réglés déclenchent immédiatement des accidents.
6. Ne pas faire fonctionner la machine dans un environnement à risques. Ne pas utiliser la machine motorisée dans des salles humides ou ruisselant d'eau et ne pas l'exposer à la pluie. Le plan de travail et la plage de travail doivent être toujours bien éclairés.
7. Tenir les enfants et les visiteurs à l'écart de la machine. Tenir toujours les enfants et les visiteurs à distance de sécurité de la plage de travail. Interdire l'accès de l'atelier ou de la salle de travail aux personnes non autorisées.
8. Installer des sécurités enfants sous la forme de verrous fermant à clé, d'interrupteurs généraux verrouillables, etc.
9. Ne pas surcharger la machine. On améliore le rendement de la machine et la sécurité du fonctionnement si la machine est utilisée dans les limites de puissance pour lesquelles elle a été conçue.
10. Ne pas ajouter d'accessoires supplémentaires en vue d'opérations pour lesquelles ils ne sont pas conçus.
11. Porter des vêtements d'atelier appropriés ; éviter de porter des vêtements amples, des gants, des foulards, des bagues, des chaînes au cou ou aux poignets ou d'autres bijoux. Ils risquent de se prendre dans les éléments mobiles de la machine. Porter des chaussures à semelle antidérapante. Porter un couvre-chef recouvrant entièrement les cheveux longs.
12. Porter en permanence des lunettes de sécurité. Bien respecter les réglementations de prévention des accidents. Par ailleurs, porter un masque anti-poussière pour les travaux dégageant de la poussière.
13. Fixer les pièces en les serrant. Pour maintenir la pièce, toujours utiliser un étau ou un dispositif de serrage. C'est plus sûr qu'à la main, et les deux mains sont libres pour utiliser la machine.
14. Veiller à la stabilité. Toujours conserver la position des pieds et l'équilibre du corps de façon à garantir votre stabilité.
15. Toujours conserver la machine en parfait état. A cet effet, tenir les surfaces de coupe aiguisées et propres pour un rendement optimum. Suivre scrupuleusement la notice d'utilisation pour le nettoyage, le graissage et le remplacement des outils portés.
16. Retirer toujours la fiche de secteur avant de procéder aux interventions de maintenance ou au remplacement d'éléments de la machine tels que la lame de scie, les outils de coupe, etc.
17. N'utiliser que les accessoires recommandés. Pour cela, respecter les instructions figurant dans la notice d'utilisation. L'utilisation d'un accessoire inapproprié est synonyme de risques d'accidents.
18. Eviter toute mise en marche involontaire. Toujours vérifier, avant le branchement au secteur, si l'interrupteur principal se trouve bien en position „0“ (Arrêt).
19. Ne jamais monter sur la machine. Des accidents graves peuvent se produire si la machine bascule ou entre en contact avec l'outil de coupe.
20. Vérifier les éléments de machine endommagés. Les dispositifs de sécurité ou autres éléments endommagés doivent être parfaitement réparés ou remplacés avant toute utilisation ultérieure.
21. Ne jamais s'éloigner de la machine en cours de fonctionnement. Toujours couper l'alimentation secteur. Ne s'éloigner de la machine que lorsque cette dernière est complètement à l'arrêt.
22. Alcool, médicaments ou drogues : ne jamais utiliser la machine en étant sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues.
23. S'assurer que la machine est coupée de l'alimentation au secteur avant d'effectuer une intervention sur les circuits électriques, le moteur, etc.

Consignes relatives à la sécurité du travail

Transport de la machine

1. La machine pèse 29 kgs.
2. Utiliser un mode de transport adapté.

Poste de travail

1. L'éclairage et la ventilation de la salle doivent être suffisants.
2. L'éclairage pour un travail en toute sécurité doit être de 300 LUX.

Niveau sonore

En conformité avec le point 1.7.4f de la Directive Machines 2004/108/EC.

Il a été effectué 4 mesures sur la machine fonctionnant à vide.

- - le microphone a été placé à proximité de la tête de l'opérateur de taille moyenne.
- - la machine émet à vide un niveau sonore de 76.8 dB (A)
- - le niveau maximum de la pression acoustique instantanée PONDEREE C a toujours été inférieur à 130 dB.

Note: avec la machine en marche, le niveau sonore variera selon les matériaux usinés. Par conséquent, l'utilisateur devra en apprécier l'intensité et fournir le cas échéant au personnel des casques de protection auriculaire, selon les termes du D.L. no 277/1991.

Branchement électrique au secteur

1. Les machines BS-100T sont livrées avec un câble de branchement sur secteur. Le branchement ainsi que les modifications du branchement au secteur doivent être effectués par un spécialiste conformément à la norme EN 60204-1, § 5.3.
2. Le fusible de protection doit être au minimum de 10 A.
3. Vous trouverez les caractéristiques électriques précises sur la plaque signalétique de la machine et sur le schéma électrique joint à la présente notice.
4. ATTENTION : Pour toutes les interventions de maintenance ou de modification et les réparations, débrancher la machine (retirer la fiche mâle).
5. Le câble de mise à la terre vert/jaune est important pour la sécurité électrique. Il faut donc vérifier que le branchement est correctement effectué.

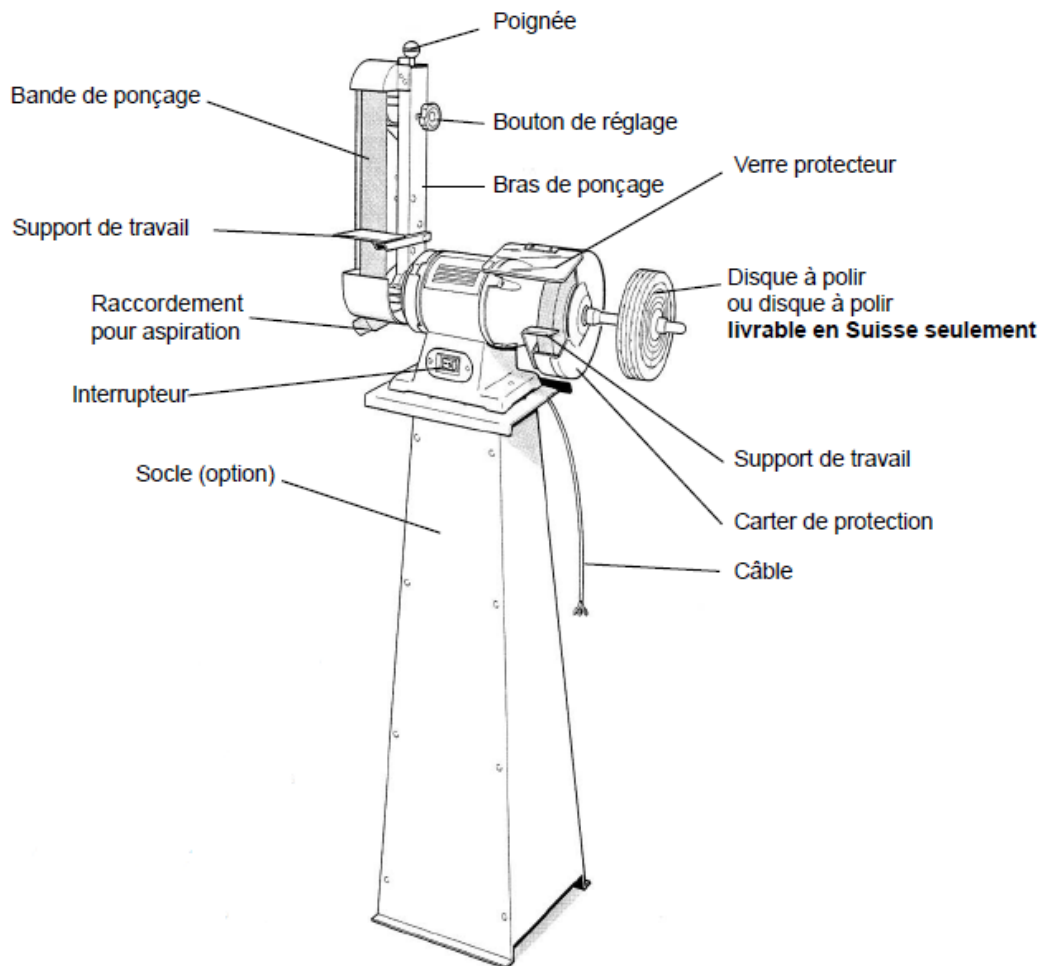


Portez toujours des lunettes de sécurité!

Caractéristiques techniques

Modèle	BS-100T
Moteur	400 V /0.75 kW
Dimensions bande	100x1000 mm
Meule dimensions	200x25x20 mm
Vitesse meule	2850 min ⁻¹
Vitesse bande	15 m/s
Sortie pour aspiration	36 mm
Dimensions	550x310x580 mm
Hauteur avec socle	1420 mm
Poids	29 kgs

Présentation de la machine



1. Support de travail

Ajustage de 45° à 90°, laisser de 1 à 5mm de distance de la bande.

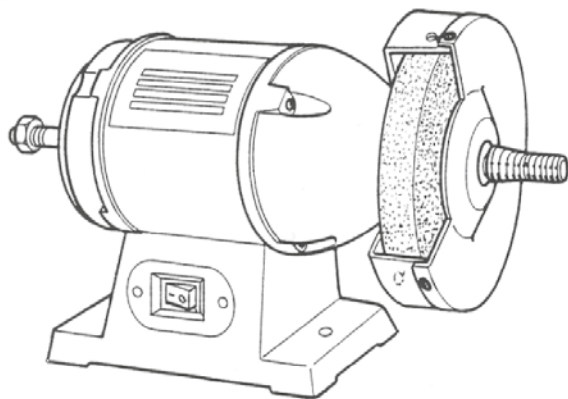
2. Poignée

Presser la poignée jusqu'à l'arrêt. Dans cette position, il est facile à changer la bande. Pour desserrer, pousser les deux billes.

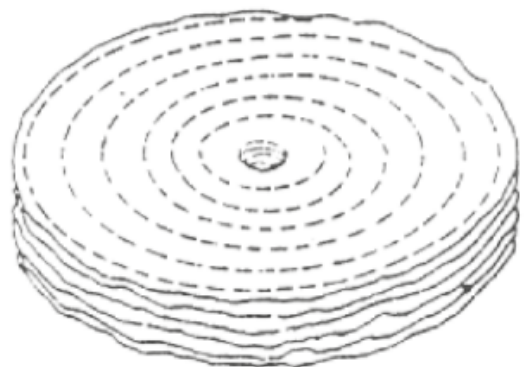
3. Réglage d'alignement

Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour diriger la bande vers la droite, dans l'autre sens pour la diriger vers la gauche. Régler cet alignement en tournant la bande à la main.

Déballage et détail des pièces

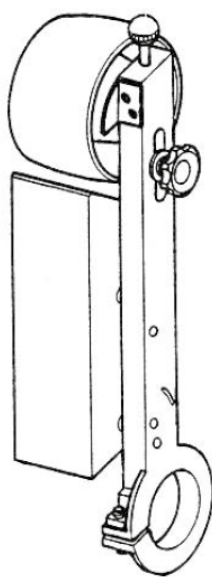


Touret

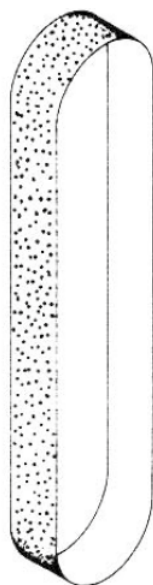


Disque à polir

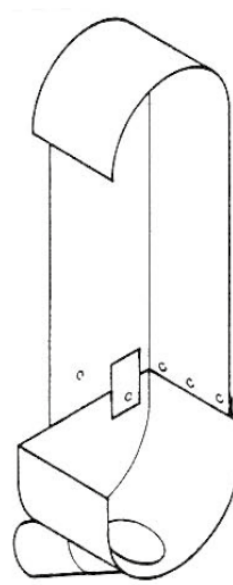
Pièces



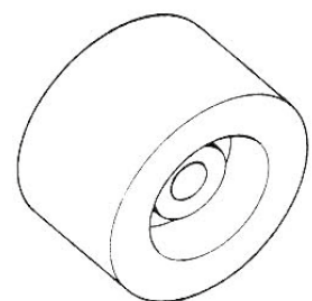
Bras port-bande



Bande de ponçage

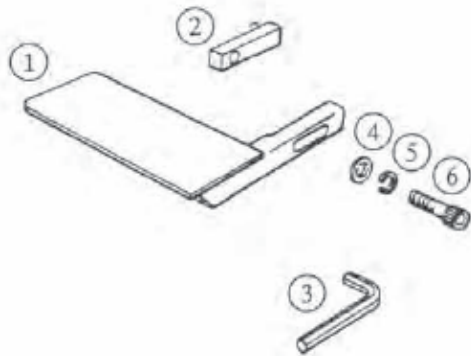


Capot protecteur



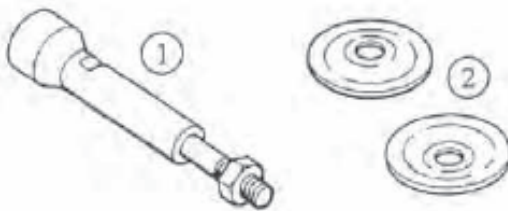
Rouleau caoutchouc

Support de travail



1	Support de travail	1
2	Cale de blocage	1
3	Clé 6-pans 6mm	1
4	Rondelle M8	1
5	Rondelle ressort M8	1
6	Vis M8x25	1

Adaptateur et Brides



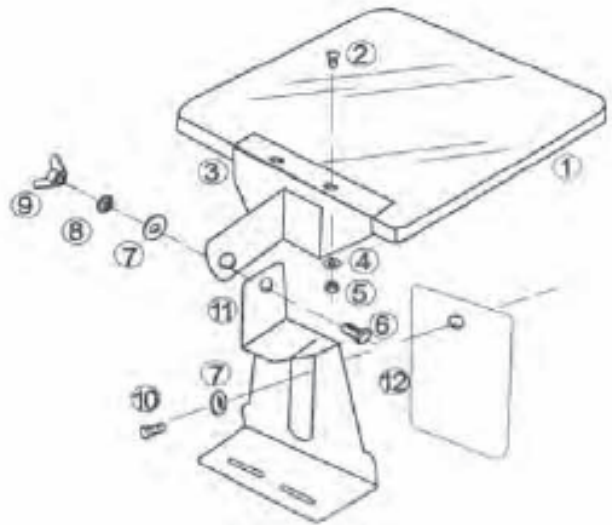
1	Adaptateur	1
2	Bride disque	2

Vis et clé



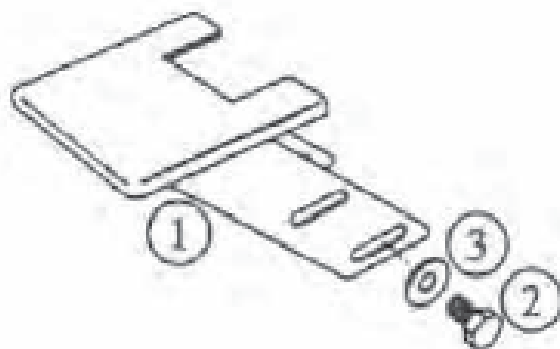
1	Clé	1
2	Vis / Rondelle	2
3	Clé plate	2

Protecteur plexi



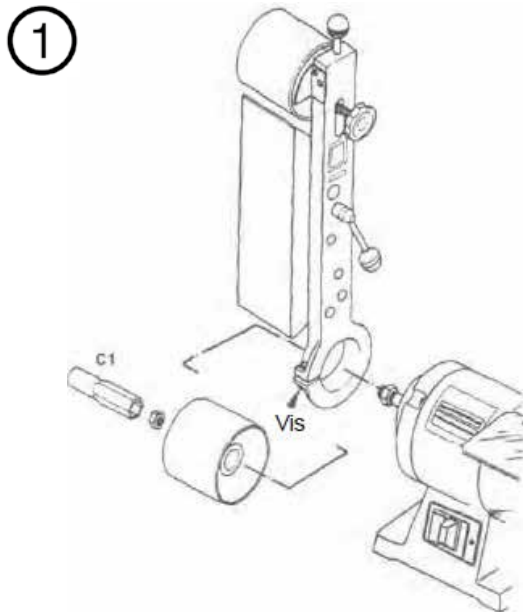
1	Plexi	1
2	Vis 3/16" x 1/2"	2
3	Support	1
4	Rondelle M5	2
5	Ecrou 3/16"	2
6	Vis 1/4" x 1/2"	1
7	Rondelle M6 2	2
8	Rondelle 1/4"	1
9	Papillon 1/4"	1
10	Vis M6x8	1
11	Support	1
12	Protection	1

Porte-outil

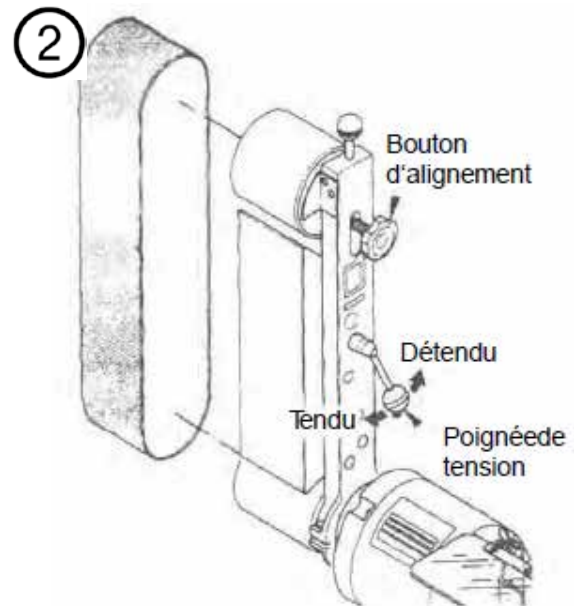


1	Porte-outil	1
2	Boulon M6x10	4
3	Rondelle M6	4

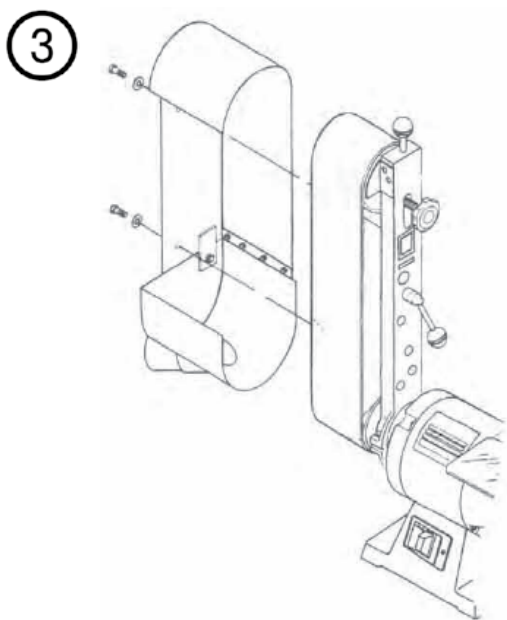
Montage - dispositif de ponçage



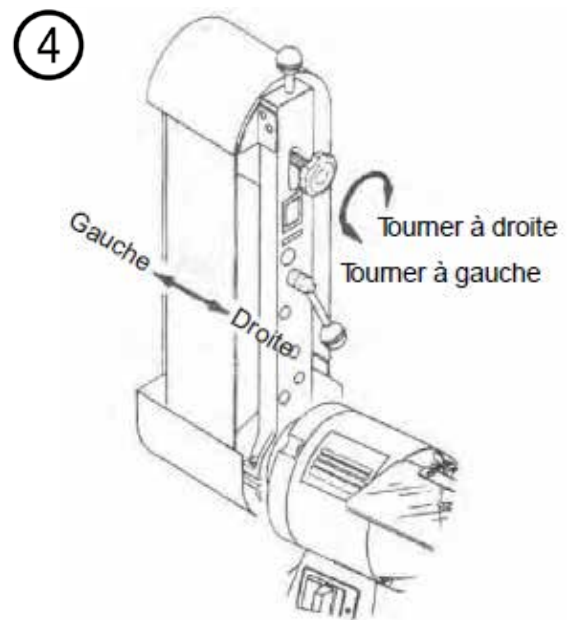
1. Enlever l'écrou et la roue caoutchouc de l'arbre.
2. Placer le bras et serrer la vis avec la clé allène 6mm.
3. Remettre la roue caoutchouc et serrer l'écrou fermement à l'aide de la clé (C1).



1. Vérifier que la roue aluminium est bien à 90° avec le bras. Tourner le bouton d'alignement pour cela.
2. Desserrer le blocage de tension de 180° dans le sens des aiguilles puis tourner la poignée de tension de 120° dans le sens des aiguilles pour descendre la roue alu et permettre la mise en place de la bande.
3. Tourner la poignée de tension de 120° en sens inverse des aiguilles.



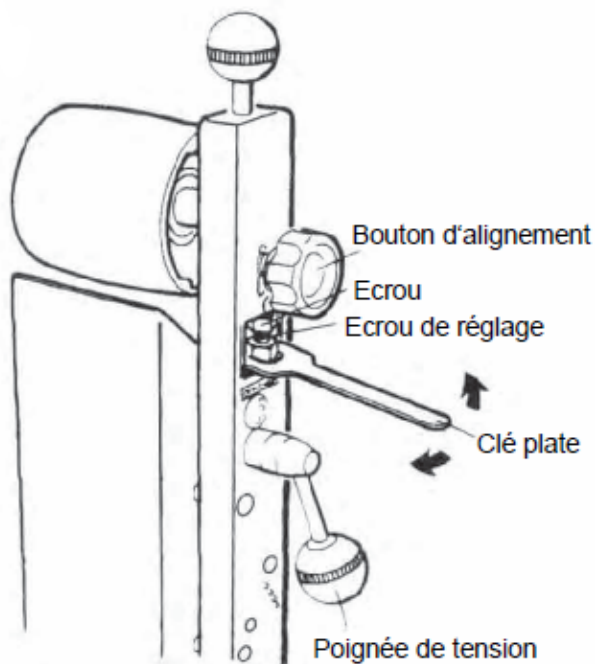
1. Fixer la protection à l'aide des 2 vis.



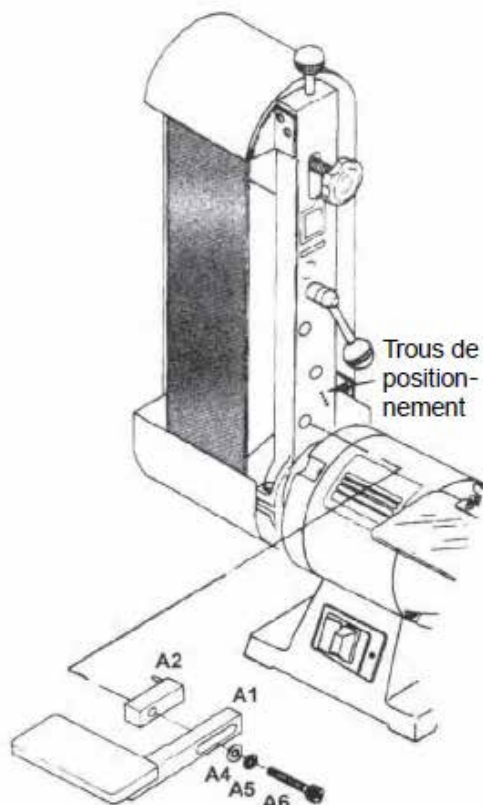
Alignement de la bande

1. Tourner la molette d'alignement pour déplacer la bande vers la droite ou la gauche pour l'aligner par rapport aux deux roues.
2. Faire tourner la bande à la main.
3. Contrôler en lançant le moteur sans laisser le touret en marche. Finir le réglage de l'alignement pour que la bande tourne régulièrement sur les deux roues.

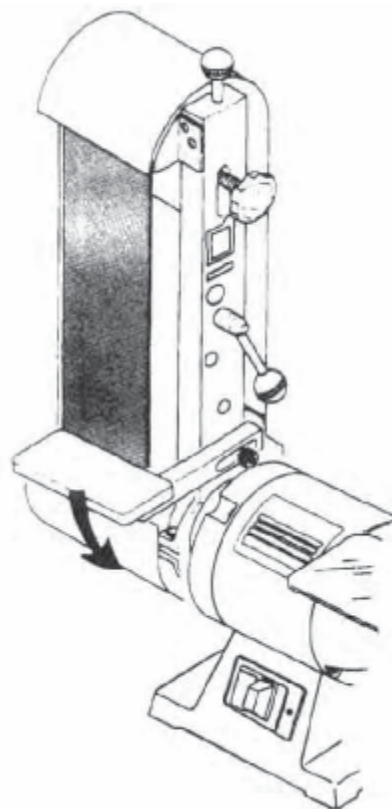
Utilisation - réglage de la bande



1. S'assurer que le touret est débranché.
2. Vérifier la tension par une pression du doigt sur la bande.
3. Si la tension est insuffisante, suivre la procédure ci-dessous:
 - Desserrer le contre-écrou et tourner le blocage de tension.
 - Tourner de 120° la poignée de tension dans le sens des aiguilles.
 - Ouvrir la trappe située sous le réglage d'alignement.
 - Desserrer l'écrou avec la clé plate livrée.
 - Tourner l'écrou pour régler la tension. Note: Chaque tour monte ou descend la roue aluminium de 2.5mm. Pour un réglage + fin, chaque cran de l'écrou correspond à 0.42mm.
 - Resserrer l'écrou pour bloquer votre réglage.
 - Refermer la trappe.
4. Tourner la poignée de tension de 120° pour retendre la bande.
5. Répéter les opérations d'alignement de bande Fig.4 (page 18).
6. Avant de travailler resserrer le blocage de tension et son contre-écrou sur l'axe

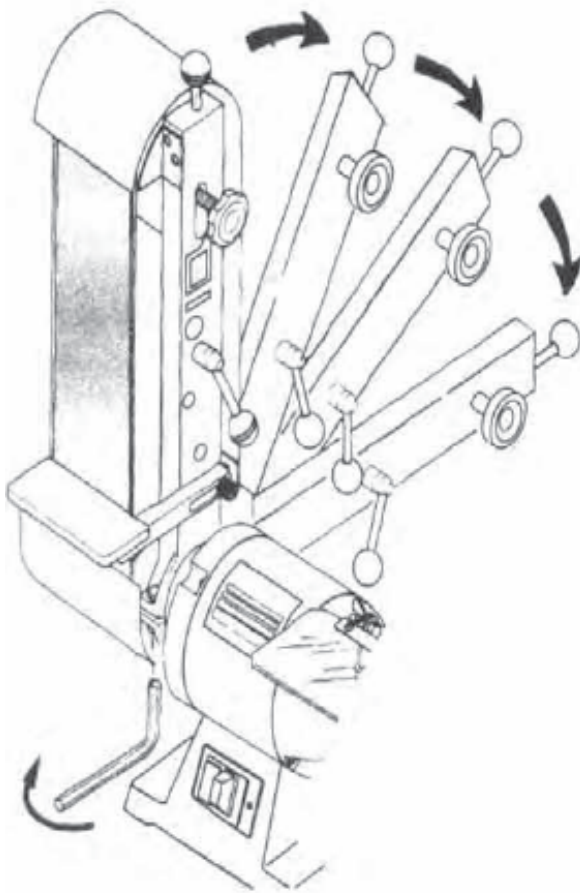


Utiliser la clé exagonale de 6mm pour fixer la table et ces accessoires..

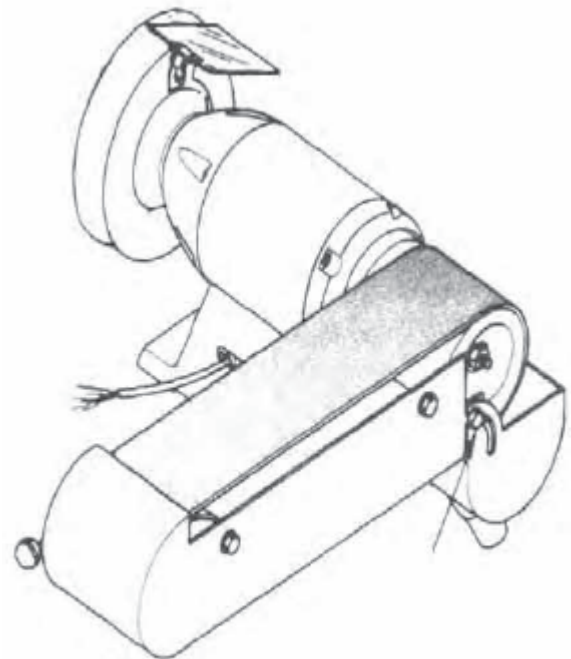


Cette table est réglable de 45° à 90°. En 4 angles pré-réglés: 45°/60°/75° et 90°.

Utilisation - réglage du bras



1. Cette machine est conçue pour une utilisation de la bande en position Fig.4.
2. Utiliser la clé à allène de 6mm pour le choix de son inclinaison.



Ponçage d'arrondis.

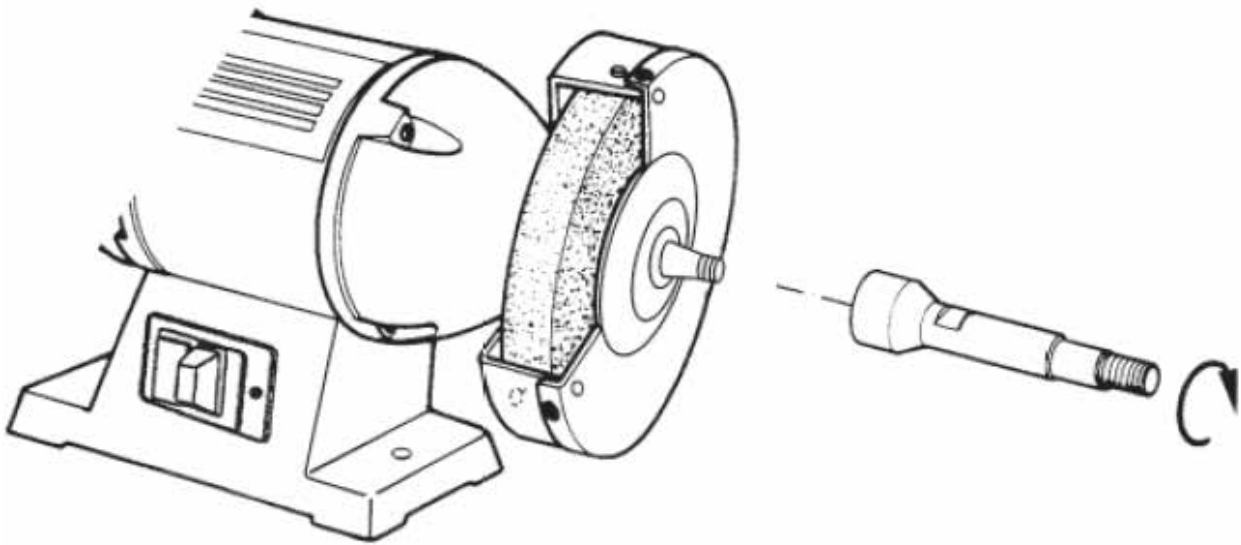
1. Mettre le bras en position horizontale.
2. esserrer les boulons A.
3. Ouvrir le capot protecteur et resserrer A.
4. La machine est prête pour du ponçage d'arrondis.

Remplacement de la bande

1. Desserrer le contre-écrou et tourner le blocage de tension.
2. Tourner de 120° la poignée de tension dans le sens des aiguilles.
3. Enlever la plaque protectrice et le capot protecteur pour ôter la bande usée.
4. Mettre la nouvelle bande. Faire attention à la direction de la bande.
5. Tourner la poignée de tension en sens inverse pour tendre la bande.
6. Faire tourner la bande à la main pour vérifier son alignement.
7. Remettre les carters de protection. Puis lancer le moteur pour vérifier l'alignement.
8. Vérifier que la tension correspond à votre travail, autrement reprendre la procédure, Fig. 5 (page 19).
9. Répéter la procédure de réglage de l'alignement Fig. 4 (page 18).
10. Resserrer le blocage de tension et son contre-écrou avant utilisation.
11. Ajuster l'inclinaison du bras et du support de travail.

Montage de disque à polir

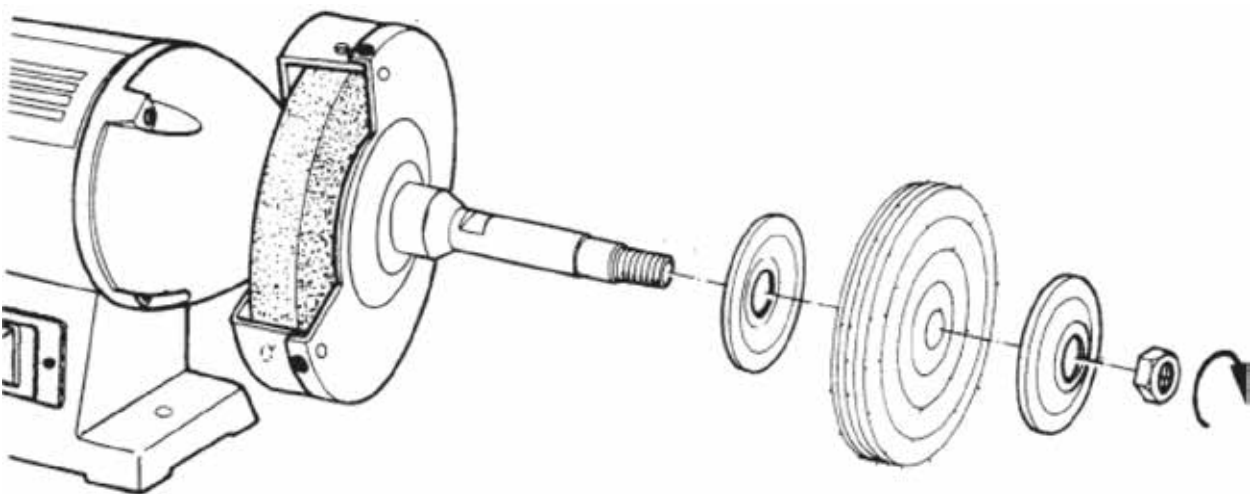
①



Tenir la meule et monter l'adaptateur.
Veiller à ce que le cône de la machine et de l'adaptateur soient propres.

Il est interdit de fixer une brosse métallique circulaire !

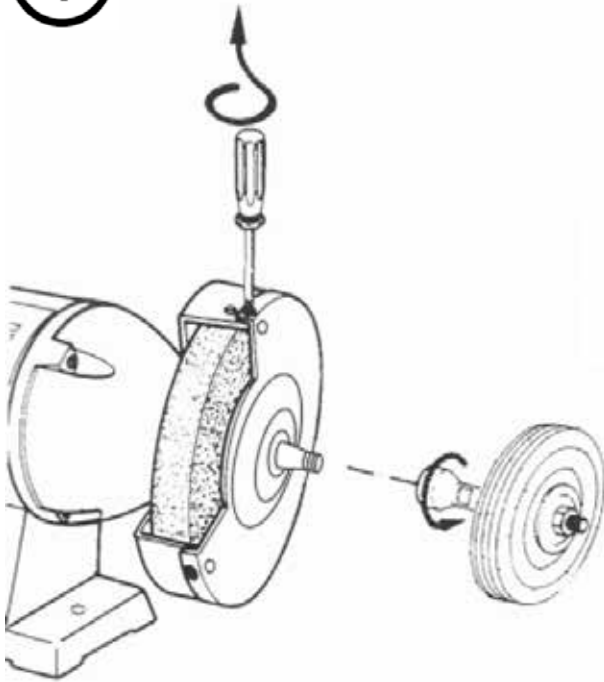
②



Monter le disque à polir selon l'image.

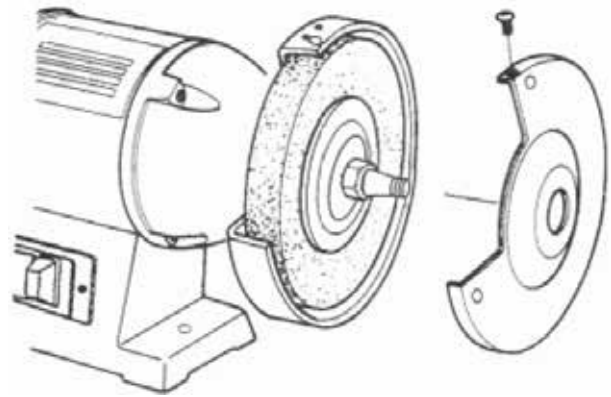
Remplacement de la meule

①



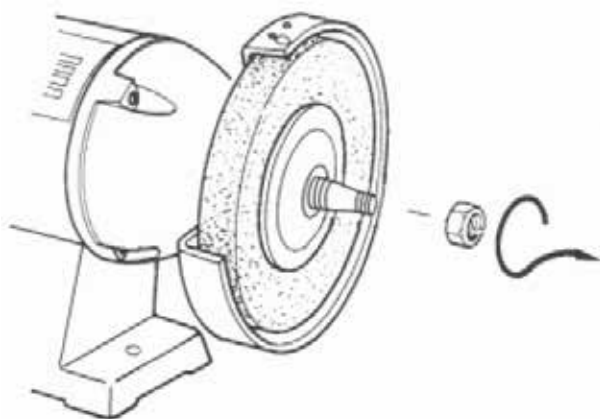
1. Enlever le porte-outil fixé et l'adaptateur sur le carter.
2. Oter les trois vis.

②



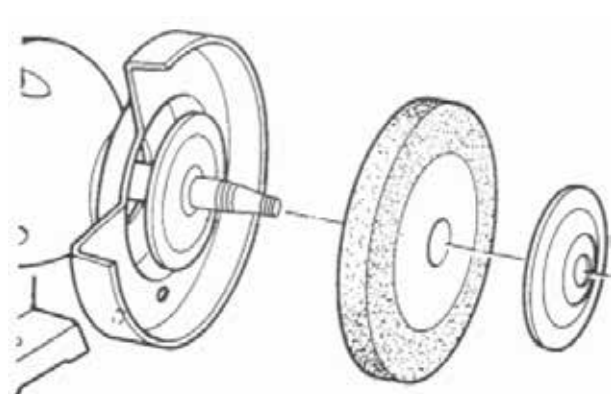
Démonter l'écrou de la meule avec la clé plate.

③



Enlever l'écrou.

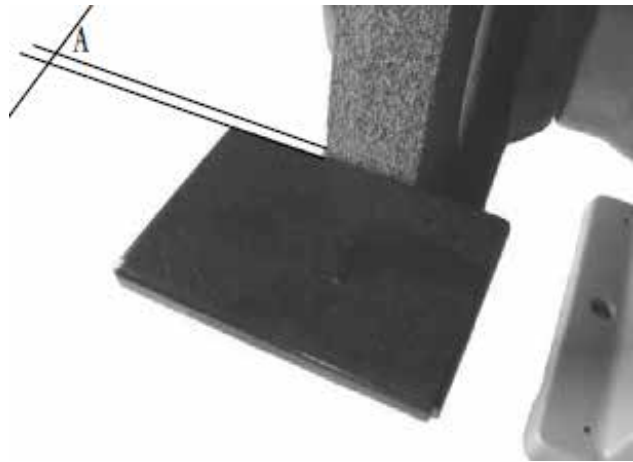
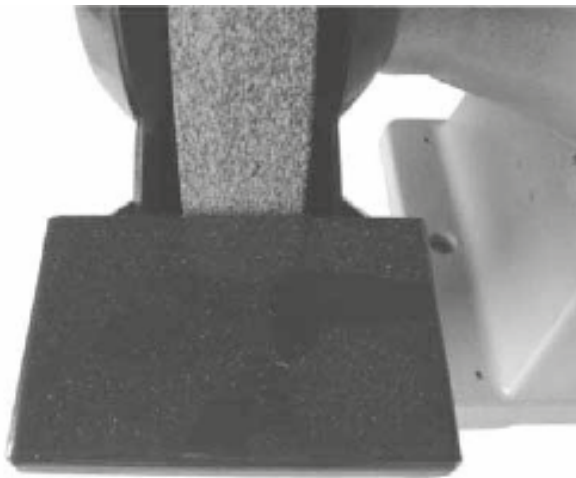
④



Enlever la flasque et la meule.

Préventions de sécurité du support de travail

1. Le support de travail doit être mis à l'horizontale et à 90° envers la meule, ne pas le pencher.
2. Installer le support de travail le plus proche possible à la meule. La distance entre le support de travail et la meule ne doit pas dépasser 2mm.
3. Les principes ci-dessus doivent être respectés:
 - à la première installation
 - pour l'emploi de tous les jours, car la meule s'use avec chaque emploi
 - après chaque remplacement des meules

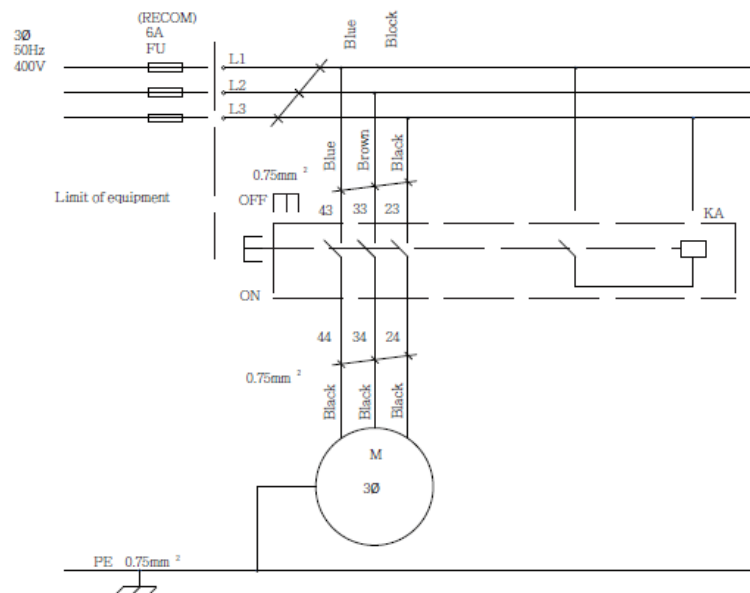


Remarque

La distance A entre le support de travail et la meule ne doit pas dépasser 2mm.

Elektroschema / Schéma électrique

1. Die Maschine wird mit einem Netzkabel ohne Stecker geliefert, 400V, 50Hz. Anschluss und Änderungen des Netzanschlusses sind von einem Fachmann gemäss Norm EN60204-1, Punkt 5.3 zu vorzunehmen.
 2. Die Absicherung muss min. 10 A sein.
 3. Die genauen elektrischen Daten finden Sie auf dem Typenschild der Maschine und dem elektrischen Plan, der dieser Anleitung beiliegt.
 4. Auf die Drehrichtung der Maschine achten.
 5. ACHTUNG: Für alle Service- oder Umrüstarbeiten sowie Reparaturen ist die Maschine vom elektrischen Netz zu trennen (Stecker ausziehen).
 6. Das gelb/grüne Erdungskabel ist wichtig für die elektrische Sicherheit. Es ist daher auf die richtige Montag zu achten.
1. Un câble de 4 fils sans prise équipé ce touret pour une connexion en 400/50/3. Pour le raccordement au réseau utiliser du matériel répondant à l'article 5.3 des normes EN60204-1.
 2. Pour la protection il est conseillé d'utiliser des fusibles de 10A.
 3. L'alimentation en fréquence, voltage et nombre de phases doit correspondre au schéma électrique.
 4. ATTENTION: Il faut toujours débrancher votre machine à l'arrêt du travail, pour la maintenance ou pour tout réglage.
 5. Le fil de terre de couleur jaune/vert doit être impérativement raccordé à la terre de votre installation électrique.



Elektrische Stückliste / Liste des pièces des circuits électriques

Kurzzeichen Abréviation	Funktion Fonction	Tech. Daten Caractéristiques tech.	Stk. Pcs.	Bemerkungen Remarques
KA	Ein-/Ausschalter Interrupteur	400VAC / 10A	1	EN60204UL
M	Motor Moteur	0.75Kw, 400V / 3 Phase, 50Hz / 2850Upm	1	EN60204
XP	Klemmenbrett Serrage	AC400V/15A, 1.5mm ² max	1	VDE0606
FU	Netzsicherung Fusible	400V / 6A	3	Netzseitig
	Netzkabel Câble	VCTF 4x0.75mm ²		
PE	Erdung Masse			

Position / position	Bezeichnung	Description
1	Schutzglas	Verre protecteur
2	Schleifschutz	Protection
3	Flansch	Flasque
3-1	Büchse	Chaussette
4	Schleifscheibe	Disque
5	Mutter	Ecrou
6	Schraube	Vis
7	Schleifschutz	Protection
8	Schraube M6 x 12	Vis M6 x 12
9	Scheibe M6	Rondelle M6
9-1	Scheibe	Rondelle
9-2	Scheibe	Rondelle
9-3	Scheibe	Rondelle
9-4	Scheibe	Rondelle
10	Auflage	Table
11	Schraube	Vis
12	Scheibe	Rondelle
15	Schraube	Vis
15-1	Schraube	Vis
16	Federring	Rondelle ressort
17	Flansch rechts	Flasque droit
18	Kugellager	Roulement
20	Anker	Induit
20-1	Ventilator	Ventilateur
21/22	Feld	Inducteur complet
21-1	Typenschild	Plaquete
25	Kugellager	Roulement 6205
26	Flansch links	Flasque gauche
30	Gummi	Gomme
34	Schraube	Vis
35	Schraube	Vis
38	Schraube	Vis
39	Federring	Rondelle ressort
40	Scheibe	Rondelle
41	Federring	Rondelle ressort
42	Fussgehäuse	Carcasse de base
43	Platte	Plaque
44	Kabelklemme	Pince de fixation
45	Kabel	Câble

Position / position	Bezeichnung	Description
46	Schraube	Vis
46-1	Scheibe	Rondelle
47	Schalter	interrupteur
48	Fuss	Pied
49	Abdeckung	Recouvrement
50	Stellschraube	Vis de réglage
51	Feder	Ressort
52	Scheibe	Rondelle
53	Lagerbock	Support
54	Stift	Goupille
55	Feder	Ressort
56	Bandradachse	Axe roue ruban
57	Seegerring	Circlips
58	Kugellager	Roulement
59	Büchse	Boîte
60	Seegerring	Circlips
61	Walze	Rouleau
62	Mutter	Ecrou
63	Stellmutter	Ecrou de réglage
64	Auflage	Support
65	Mutter	Ecrou
66	Federring	Rondelle ressort
67	Excenter	Excentrique
68	Welle	Arbre
69	Achse	Axe
70	Handknopf	Poignée
72	Schraube	Vis
73	Scheibe	Rondelle
74	Abdeckung	Recouvrement
77	Gewindestange	Tige
78	Schraube	Vis
79	Scheibe	Rondelle
80	Schutz	Protection
81	Schutz	Protection
82	Schleifführung	Guide
83	Distanzstück	Pièce de distance
84	Schleifarm	Bras
85	Schraube	Vis
86	Walze	Rouleau

Position / position	Bezeichnung	Description
87	Schleifband	Bande abrasif
88	Mutter	Ecrou
89	Schraube	Vis
90	Halter	Porteur
91	Tisch	Table
92/93	Abdeckung komplett	Protéction complète
94	Schraube	Vis
95	Schraube M6x12	Vis M6x12
96	Gabelschlüssel	Clé
97	Inbusschlüssel	Clé imbus
98	Steckschlüssel	Clé
99	Schraube	Vis
100	Adapter	Adaptateur
104	Wellendeckel	Couvercle
105	Schwabbelscheibe	Disque à polir
106	Adapterdeckel	Couvercle

Zubehör / Accessoires
Standfuss / Pied

